

An experience in bilingualism for Ontario, Quebec students

By Roy Downs
Differences between the English-speaking and French-speaking regions of Canada are becoming a little easier to understand for a pair of 15-year-old girls currently enjoying a French-English student exchange program.

For two weeks in the early part of July Donna-Jane Byers of Walker's Line, North Burlington, holidayed at Les Escoumins, Quebec at the home of Marise Marcelin and her family. Then for two weeks Marise came to Ontario to spend a holiday with Donna-Jane and her family. The exchange visit was one of 500 such visits organized this year by the Canadian Council of

Christians and Jews.
30 from Burlington
Donna-Jane (better known as DJ) is The Champion's high school news and youth page correspondent from M. M. Robinson High School in Burlington. She was one of two Robinson students in a group of 30 Burlington teenagers taking part in this year's 5th annual CCCJ exchange program.

The 1,500 students from all across Canada travelled by train to Quebec July 2, then went by bus to their adoptive homes around the outer reaches of the province. DJ discovered her exchange partner Marise, also 15 years of age, lives in a small lumbering town called Les

Escoumins on the St. Lawrence River about 200 miles north-east of Quebec City. She describes the town as "gorgeous—beautiful" and found the people quite friendly there, especially when she attempted to speak her high school French to them.

Because the visit was designed to encourage bilingualism and help develop understanding and goodwill between English-speaking and French-speaking students, DJ spoke as much French as she could while in the Quebec town. "It was amazing how much French I learned in the first few days," she reported.

Family fun

Marise's family, Mr. and Mrs. Joseph Chamberland and four other children, made her right at home and treated her as one of the family for the two week period she stayed at their home. They went on walks together, visited the family's chalet at Forestville, went swimming and frequently got together for scheduled events with other exchange students and their hosts from the Les Escoumins area. One such trip was a one day visit to Trois Pistoles by ferry. "I never got homesick, although I did long to hear an English voice during the first couple of days," reports Donna-Jane.

On July 15 the visitors and their hosts boarded the train at Quebec City to take the Quebec students to the homes of their visitors for a two week holiday. The bus and train trips were chaperoned by CCCJ officials. Since their arrival in Burlington DJ and Marise have been kept busy with a number of trips and visits plus the normal day to day life in the Byers' home.

Visit ends tomorrow
They visited Niagara Falls, Toronto, Stelco at Hamilton and took in part of the Burlington International Games on the weekend. They also had passes for free swimming and roller skating, plus a Saturday dance in

Burlington. A campfire was on their schedule for Tuesday evening of this week and tonight (Wednesday) all the Burlington hosts and their visitors are to attend a civic reception and dinner at Burlington's town hall. Marise heads home by train Thursday morning.

Asked what she liked best about Ontario, Marise said it was very beautiful and there seemed to be more places to see and more things to do than in her home town. She enjoyed her tour of Toronto and a visit to the Ontario Science Centre most, she said—then changed her mind and said Niagara Falls was the highlight of the trip.

It was the first time she has ever been further west than Quebec City, and her first visit outside her province. She claimed she was not homesick because she was having such a good time. Would she like to live in Ontario? "Ah, oui, j'aime beaucoup," came her reply.

Both girls plan to correspond—Marise in English, DJ in French—when the exchange trip ends. Marise is going into her third year of secondary school and hopes to become a secretary when she graduates. Donna-Jane is entering Grade 11 and is looking forward to a career as a journalist.

It's been a fun-filled month for both girls. Asked to describe her visit to Quebec in an interim report to the program sponsors, DJ sent a brief, four-word report that summed it all up: "I had a ball."



DONNA-JANE BYERS, left, and her Quebec friend Marise Marcelin chat on a huge stone in the front yard of the Byers' Walker's Line, North Burlington farm. DJ spent two weeks with Marise as Les Escoumins in Saguenay, P.Q. and Marise is now returning the visit as part of a French-English student exchange program.—(Staff Photo)



THE CENTURY OLD BUILDING at the corner of Main and Charles Sts. is slated for destruction and workmen were scheduled to begin tearing down the stone walls today (Wednesday). Employees of Wolfond Construction, Guelph have been stripping the building of all useable materials before knocking in the main structure. The building has recently been used as a bakery and music store—before that it was a funeral chapel and furniture store.—(Staff Photo)

Cause of problem

Stone in big demand

There's quite a demand for the stone facing on the walls of the MacNab building which Milton Council is having torn down this week. The pesky stone—which started all the controversy which ended in council's decision to purchase the building for \$20,000, tear it down and replace it with a new bakery and a small park—may be around for some time yet. Department of Labor engineers ordered the town to close off Charles St. and ordered all work on the Main St. reconstruction project in that area to be halted when it appeared the workmen's equipment might vibrate the stone walls and cause the walls to collapse. The building is over 100 years old and the walls were reinforced with steel rods over 20 years ago.

Three places to put it

At first council decided to save the stone for lining stream banks to prevent erosion. Then they got an offer of \$500 from a man who wanted to buy the stone for decoration. Now it appears some of the stone which held up the Main St. job will be used to complete that same job—as a retaining wall along the front of Grace Anglican Church property.

Rather than slope the church lawn to the new sidewalk, council figures it will be less costly to use the MacNab building stone to form a retaining wall at the church. Some sort of retaining wall will also be necessary on other properties along the north side of Main St. between Millside Dr. and Court St. and Monday's council meeting authorized a motion to erect such a wall instead of sloping the residents' lawns.

It passed over the protests of Councillor Charles Johnson that the work was not part of the original contract. Mayor Brian Best said the stone wall would blend in well with the appearance of the stone church.

Stone walls to come tumbling down today

Work on tearing down the MacNab building on Main St. continues this week and workmen expected to bring in equipment to knock down the stone walls today (Wednesday). Their work was delayed by an equipment operators' strike on Monday. Milton Council, meanwhile, is working hard to get a new bakery building built on the rear portion of the lot and a small park along the front. Local architect Robert Treanor has volunteered his services to design a building and park and town building inspector Ray Olan, a former building contractor, is lining up local tradesmen to erect it.

A 32 by 36 foot concrete block, one storey building has been designed and architect Treanor has suggested curving walls of fluted block be used to make the building look attractive, rather than box-like. The town expects to get the building up for \$9,000 and it will be rented to Pure Food Bakery which was occupying part of the MacNab building before it was condemned as unsafe.

Council agreed Monday to ask all local contractors to submit bids on the building. The wall between the MacNab building and Milton Hydro office will have to be replastered and the hydro is expected to share the cost of that work with the council.

More votes . . .

(Continued from Page One)
financing. The mayor felt the voting should be more equitable but did not suggest 80 per cent of the votes.

According to Warden Allan Day, Reeve of Oakville and Bill Gillies, Deputy Reeve of Oakville, Burlington will not get support from Oakville on the proposed amendment.

Satisfied
Warden Day said he was satisfied with the representation Oakville was getting and felt that regional government would come within the next two years, and at that time there would be an adjustment in the representation.

The Warden said, "Now is not the time to try to shove something down their (the northern communities') throat." He said he could think of no instance where the southern towns suffered from lack of representation and said the people in Burlington could not give him one.

If Burlington is to get the voting power changed before regional government comes, they will have to amend a private bill that was jointly sponsored by Oakville and Burlington. It would appear Burlington would have to have it changed without Oakville.

Not necessary
The Warden said the towns in north Halton never argued when the voting power was altered years ago. He agreed the request was reasonable but not necessary, and felt it should be left to regional government.

"If there were a case where we suffered from lack of representation I'd be the first to object, but that is not the case," he said.



13 INCH SIAMESE CUCUMBER was found growing in the garden of Kenneth Watson, Anne Blvd. The cucumber was grown from a single flower and is a "Burpees Burpless" variety. "I've never seen one like this before in my life," exclaimed Mr. Watson as The Champion photographer snapped his picture. "And there's not a burp in a bushel!"—(Staff Photo)

—Lock your car and prevent thefts.

—It's farm safety week in Canada.

—Next Monday, August 3 is Civic Holiday in Milton. Most stores, the post office and banks will be closed.

—Many local residents plan to attend Golden Horseshoe City steam and antique reunion at Caledonia August 1, 2 and 3.

Despite the advances in tuberculosis control about one and a half billion people have been infected with tubercle bacilli—about half the world's population.

DICK VANDENBERG WEED CONTROL SERVICE
878-3959
COMMERCIAL - RESIDENTIAL

Peter K. McWilliams, S.B. (Har.), Q.C.
and
William J. MacLeod, B.A., LL.B.
are pleased to announce the formation of a partnership to carry on the practice of law under the firm name of
McWilliams & MacLeod
with their new office to open on August 15th, 1970,
at
1 Trafalgar Heights Concourse, 1226 White Oaks Blvd., Oakville, Ontario.
Telephones: Oakville 845-5124
Toronto 849-7352
Their Branch Office will continue to be open for business on Monday, Tuesday and Thursday afternoons or by appointment
at
181 Main Street, East, Milton, Ontario
Telephone — 878-4681

ENJOY HAVING MORE MONEY DURING THE WINTER MONTHS

JOIN THE UNITED GAS BUDGET PAYMENT PLAN FOR GAS HEATING CUSTOMERS

SPREAD HEATING BILLS OVER 10 MONTH PERIOD

THERE IS NO EXTRA CHARGE FOR THIS CONVENIENT SERVICE

YES, I WOULD LIKE TO KNOW MORE ABOUT YOUR BUDGET PAYMENT PLAN FOR NATURAL GAS HEATING.

NAME..... (Please Print)

STREET.....

PLACE..... PHONE.....

PLEASE INDICATE I heat with natural gas. I am planning to heat with natural gas.

United Gas
P.O. Box 10
Hamilton 20, Ont.
Phone 525-1812

You can arrange your winter heating accounts to be paid in equal monthly payments spread over 10 months. Phone your local office or fill in and mail attached coupon to...

HERE AT SAVINGS!
FINEST QUALITY FOODS

FRESH BLADE OR SHORT RIB ROASTS 55¢ LB.

FRESH CROSS CUT RIB ROAST 59¢ LB.

FRESH CHUCK STEAK 65¢ LB.

FRESH LEAN BONELESS SHOULDER ROAST 65¢ LB.

RED or BLUE BRAND BEEF

FRESH WING STEAK 99¢ LB.

FRESH ROUND STEAK 99¢ LB.

FRESH FARMERS PORK SAUSAGE 55¢ LB.

FRESH BUTT PORK CHOPS 49¢ LB.

FRESH PICNIC PORK SHOULDER ROAST 39¢ LB.

SWIFTS PREMIUM VAC-PAC WIENERS 49¢ LB.

SWIFTS PREMIUM OR LAZAMAPLE VAC-PAC SLICED SIDE BACON 79¢ LB.

PLASTIC — GREEN — 26 x 36

GARBAGE BAGS (PKG. OF 10) 3 PKGS. 99¢

SEAMLESS STRETCH 100 PER CENT DUPONT NYLON PANTY HOSE 59¢

Facelle Moderne large boxes FACIAL TISSUE 4 FOR 99¢

White Swan Bathroom Tissue 6 ROLLS 88

NEILSON'S JERSEY ICE CREAM HALF GALLON ALL FLAVOURS REG. \$1.09 79¢

NEW BRAVO FRUIT DRINKS 3 TINS 99¢

La Prescara Whole Peeled PLUM TOMATOES 4 TINS 99¢

Lancia MACARONI or SPAGHETTI 2 LB. PKG. 39¢

FRESH GRADE A MED. EGGS 3 DOZ. 99¢

Large Size Refreshing WATERMELONS 85¢ EA.

MacIntosh or Spy APPLES 4-QT. BASKET 35¢

FRESH HOME GROWN Green Onions 4 Bunches Radishes 4 Bunches Cucumbers 3 For Lettuce 2 HEADS Tomatoes Hot House One Pound 25¢

ADVERTISED SPECIALS IN EFFECT TO SATURDAY 6 p.m. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

FREE DELIVERY ALFONSO'S MILTON FRUIT MARKET 174 Mill St. 878-2460